



Sébastien Czech

Translator English -> French

After twelve years with a leading IT company, I've chosen a new path by making my skills as a translator in IT, science, mechanics, and mathematics available to other companies.

CONTACT

Sébastien Czech
37 rue Victor Hugo
59124 Escaudain – France
Tél. : +33 6 88 89 92 46

sebastien.traducteur@gmail.com

Skype : seb.translator

ProZ : www.proz.com/profile/2323060

SPECIALITIES

Translation from English into French in the following fields: IT, mechanical, technical, mathematics, sports

SDL Trados Studio 2021

Wordfast

MemSource

MemoQ

Microsoft Office 365

HOBBIES

Sport: vélo, inline skating (international competition), marathon, football, rugby, sport shooting

Cinema: science-fiction, action, adventure

Music: piano and guitar

ADMINISTRATION

VAT not applicable, art. 293 B of the French General Tax Code

Auto-entrepreneur

SIRET: 818 957 169 00019

FROM PASSION TO PROFESSION

1992

High school diploma / A-level option Information technologies and Music

1992

Higher education studies

1995

Superior Mathematics

1996

Degree

Degree in computer science

University of Sciences and Technologies of Lille (USTL)

1997

Master's degree

Master's degree in computer science

University of Sciences and Technologies of Lille (USTL)

1998

Master of Advanced Studies

in information technologies and mathematics

University of Sciences and Technologies of Lille (USTL)

Master's thesis:

Study of the book "Global optimisation using interval analysis", under the aegis of [Nathalie Revol](#); translation into French for the defense of my master's thesis; and programming for a parallelisation of the algorithm adapting the mathematical method which is the subject of this book in applied mathematics.

1998

Military service

1999

in an IT department where I was integrated in relation to my specializations

1999

Design engineer in Information System development

2012

in the company Orange (Orange Multimedia Business Service)

Since

2012

Translator English -> French

Auto-entrepreneur (self-employed)

Final clients: Kodak Alaris, GE (several sectors), Ricoh, Xerox, Xylem, IBM, Corel, AGCO, Trojan, Huawei, Mobike, Bombardier, AMD, Instron, Lenovo, Dell, ITW



Sébastien Czech

THIS IS WHERE IT ALL BEGAN

While other ten-year-old boys pursued more conventional leisure activities, such as judo, I spent Wednesday afternoons writing lines of code on my computer, or even on paper. My shelves were lined with magazines like *Sciences et Vie* and books by Jules Verne, and because of these specialist interests I always believed my future lay in technology. But I didn't neglect other subjects at school, and particularly liked English, which I'd been using for years in my programming.

I wanted to turn a passion into a vocation, so I did a doctorate in science and IT. During the latter part of my studies, I spent my spare time doing logic and maths puzzles, and took part in national maths competitions. I practised for these when I wasn't writing my thesis, a detailed analysis of a mathematical theory, written in English, which I translated into computer language. As a result I spent many hours reading English, which made me like it even more. The many pages I translated each day were anything but a burden.

I described myself as a “bilingual scientist” in my first interview for a post as an IT development research engineer. I loved my new job, and the many specialist writing projects, working to a deadline, alone or in a team. Above all, I enjoyed writing reports in English and videoconferencing with English-speaking clients.

English is now an integral part of my job. My love of bilingual communication was strengthened not by acquiring new expertise, nor by a new hobby, but by meeting a translator and interpreter who was passionate about her profession. After twelve years with a leading IT company, I've chosen a new path by making my skills as a translator in IT, science, mechanics, and mathematics available to other companies.

May the force be with you!